

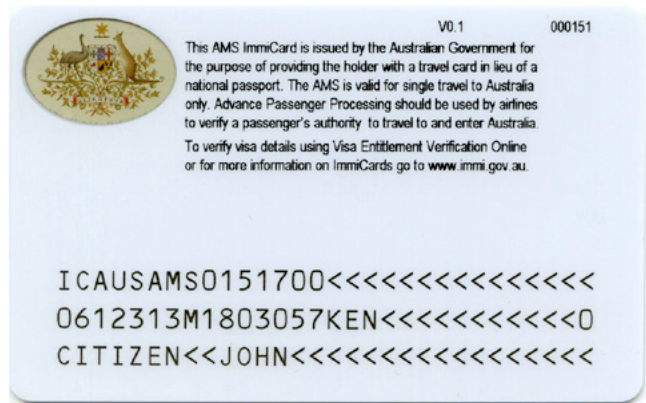
တၢ်ဟဲဆူ အိၣ်တြၢ်ယၣ်

လံာ်တီလံာ်မိဒီးလံာ်အုဉ်သး

ပဲနဟဲအူအီးစထွေလ်ယုာ်န့ာ် ထီဘိစိာ်ယုာ် တါဒီးကဘိယုာ်အလံာ်တိလံာ်မိ ဒီးလံာ်လံာ်လၢအမ့ၢ်နတၢ်အုာ်သးဒီးနၤထီဘိတက့ၢ်. လံာ်လံာ်တဖၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်အကါဒိၣ်တခါ လၢ ကမၤစၢၤနၤလၢနတၢ်ဆိလိၤနတၢ်အိၣ်မူအသီလၢ အီးစထွေလ်ယုာ်အပူၤအယံၤ ထီဘိဟံၤအီၤဘၣ်ဘၣ်ဘၢဘၢတက့ၢ်.

တၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်န့ၤ ImmiCard မ့တမ့ၢ် တၢ်လဲၤဆူအိးစံးတြုလ်ယၢ်လံာ်အုၣ်သး (Document for Travel to Australia - DFTTA) န့ၣ် တၢ်အဝဲအံၤအလိၤကအိၣ်ဝဲဒၣ်
ဒီးဘၢ်စၢ် လၢနကဟဲဆူ အိးစံးတြုလ်ယၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

တုမ့်နဝ်းန့ၣ်ဘၣ် ImmiCard လံၣ်န့ၣ် နဘၣ်ဆဲးလီၤနမံၤတၢ်ချီၤလီၤ လၢအမဲၣ်ညါတကတၢ်န့ၣ်လီၤ. ဖိသၣ်၁၀နံၣ်ဆူအဖိလၢတဖၣ် တလိၣ်ဆဲးလီၤအမံၤဘၣ်. ဖဲကဘိယူၤချီၤ န့ၣ် နကဘၣ်ဒုးန့ၣ် ImmiCard မ့တမ့ၢ် DFTTA မ့တမ့ၢ်န့ၣ် တၢ်တၢ်လၢနကဆဲးလဲၤတၢ်ဘၣ်.



ကဘဉ်ဘိဉ်တၢ်နီလဉ်

ညီနီနီနှင့် ထာဝ်အိၣ်ဝဲခံကလုာ် ဖဲတၢ်လဲၤတၢ်လၢကဘိယူၤအခါန့ၣ်လီၤ. တကလုာ်န့ၣ် တၢ်စိာ်အီၤလၢစုဖဲတၢ်ဒၤးကဘိယူၤအခါ ဒီးအဂၤတကလုာ် တၢ်ဟ့ၣ်လီၤပုၤဘၣ်မူဘၣ်
ဒါ လၢအကဟံၣ်န့ၣ်ဝဲလၢဟံၣ်တၢ်ဘိၣ်အကျါန့ၣ်လီၤ.

ဖဲဒုဒးကဘီယူအခါ နစိာ်ယုာ်ထာ်ဆဲးဖိလၢနလိသ့န့ၣ်လီၤ. နဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်လၢနစိာ်အိၤတသ့ ဖဲဒုဒးကဘီယူအခါတဖၣ် မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

မုမှိုထည်ဖူးဒိုင်တခီ ကလဲၤဆူတၢ်ဟံထည်အလီၢ် ဖဲကဘိယူၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. နထည်အံၤအလီၢ် ပုၤကကျးလီၤဝဲနမံၤ ဒီးကလဲၤဆူတၢ်လီၢ်ဖဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. တုၤမှိုနလဲၤတုၤလၢ အီးစၢ်ထွဲလၢယံၤအပူၤန့ၣ် နကဘၣ်လဲၤဟံထိၣ်က့ၤနထည်အံၤန့ၣ်လီၤ.ထည်လၢနစိာ်ယုၣ်တဖၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်နၤ ထည်တဖျၢၣ်လၢ်ဖိတ်တခါန့ၣ်လီၤ.

[illegible]

တၢ်လၢကြးထၢန့ၣ်လၢထၢၣ်လၢနကစီၣ်လၢနလိၤအပူၤန့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ

- နုလံာ်တိုာ်လံာ်မိလၢအခါဒိၣ် လၢအဟံာ်ဃုာ်တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအလံာ်လံာ်
- နတၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢအအိၣ်ဒီးအလုၢ်အပူၤ အဒိလၢာ်လုၢ်ဒိၣ်ပွၤဒိၣ်
- တၢ်တမံၤမံၤလၢ နဘၣ်သးဆုးကါအီၤ ဖဲနဒီးကဘီယုၤအခါ - တၢ်ထံတၢ်နီၣ်န့ၣ် ကဘၣ်အိၣ်လၢ ပလီၤပုၤဒီးတဘၣ်အါနီၣ် ၁၀၀မံၤလံာ်ကရၢ်မံၤဘၣ်.

တၢ်လၢနစီၣ်အီၤသ့တစီၣ်ဘၣ်သ့

- တၢ်ဖိတၢ်လံၤဆံးဆံး ဒ်အမၤလံာ်လၢနကဖးအီၤ, နလီၤတဲစိ မ့တမ့ၢ် ဆုကၤကလၢလၢနကကၤအီၤ.

လၢနထၢၣ်ဖးဒိၣ်အပူၤနကြး စီၣ်ယုာ်

- တၢ်ကူတၢ်ကၤလၢအကြးအဘၣ် လၢနဒီးနဟံၣ်ဖိယိဖိအဂီၢ် – တၢ်ကူတၢ်သီးလၢ တၢ်ကူအီၤလၢ တၢ်ကီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂီၢ်ခါသ့တဖၣ်
- ခိၣ်ဖဲလၢနဒီးအီၤမ့ၢ်
- နီၢ်ကစၢ်တၢ်ဖိတၢ်လံၤ ဒ်အမၤ တၢ်ပံၤခိၣ်, ဆးပှၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤနၢမူမိၢ်ပုၤတဖၣ်
- ကသံၣ်ကသီလၢ နကလိၣ်ဘၣ်တဖၣ် ဖဲနဟဲတုၤလၢ ကီၢ်အိးစၢ်ဩလ်ယုာ်ဝံၤအလီၢ်ခံ.

တၢ်လၢနစီၣ်အီၤသ့တစီၣ်ဘၣ်သ့

- နီၢ်ကစၢ်တၢ်ကၤတၢ်သ့ၣ်နီၣ်အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ ဒ်အမၤတၢ်ဂီၤ, လံာ်ပရၢဒီးလံာ်ဖးတဖၣ် (လၢအပၣ်ယုာ်န AUSCO အလံာ်တဖၣ်).

တၢ်လၢတဘၣ်စီၣ်တဖၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်

အိးစၢ်ဩလ်ယုာ်အိၣ်ဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သီ ဘၣ်ထွဲတၢ်လၢနဟဲစီၣ်တသ့

တၢ်လၢလံာ်တဖၣ်အံၤန့ၣ် တဘၣ်ဖၢနုၢ်အီၤလၢ နထၢၣ်ဖိလၢနစီၣ်အီၤလၢနလီၤ မ့တမ့ၢ် ထၢၣ်ဖးဒိၣ်အပူၤတဂ့ၤ–

- တၢ်သ့ၣ်တၢ်ဖျးတၢ်ထုးထီၣ်ဒ်အမၤ တၢ်မ့ၢ်တၢ်ဘိ, ဖိ,ဟီၣ်ခိၣ်ညၣ်, တၢ်ချံ, တၢ်ချံကျၢ မ့တမ့ၢ် ညါသူးသံသီ
- ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိမူဒံး မ့တမ့ၢ် တၢ်လၢတၢ်ဘိအီၤလၢ ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဖဲးဘၣ်, အဆူၣ်, အယံ, အကု, လၢဂီၢ်, ဘိအီၤလၢကနဲယိးကနဲစိ မ့တမ့ၢ် ဆၣ်ဆိကီၢ်ဖိအတၢ်ပိးတၢ်လီၤ တဖၣ်
- တၢ်အိၣ်တၢ်အီၤလၢဘၣ်တၢ်ဘိအီၤလၢတၢ်န့ၢ်ထံ, ဆိခိၣ်, တၢ်သ့ၣ်တၢ်သၣ်သံသီ” လီၤတကၤ ဒီးတၢ်ဒီးတၢ်လၢတဖၣ်
- တၢ်ဖဲးတၢ်ညၣ် ဒီးတၢ်လၢဘၣ်တၢ်ဘိအီၤလၢတၢ်ဖဲးတၢ်ညၣ်တခါခါ
- ကျိ, တၢ်ပိးဖးသ့ မ့တမ့ၢ် မ့ၣ်ပျီၢ်ဂဲၤလိၣ်ကွဲ
- တၢ်စုကဝဲၤဒ်အမၤယံာ်, ဒီ မ့တမ့ၢ် ကျိတဖၣ်
- ကသံၣ်မူၤဘျီးလၢတဖိးသဲးတဖၣ်.

နမ့ၢ်ဟဲစီၣ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဆူကီၢ်အပူၤ ဒီးနမ့ၢ်တဖုးသ့ၣ်ညါပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တဘၣ်တၢ်ယုၤနစီၣ်အီၤလီၤ, ဂၤလီၢ်နၤလၢကွီၢ် ဒီးဘၣ်တဘၣ်က ဘၣ်လီၤထီၣ်ဒီးတၢ်ကမၤနီၣ်နၤဒ်နမ့ၢ်ပုၤမၤကမၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ.

လဲၤတၢ်လၢကဘိယူၤ

တၢ်လဲၤဆူအိးစၢ်ဩလ်ယုာ်န့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လဲၤလၢအယံၤ, ဒီးလၢတၢ်အံၤအယံၤ နကဘၣ်ကတီၤယာ်နသးလၢ တၢ်လဲၤအယံၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တဘျီတခိၣ်န့ၣ် ကဘိယူၤကဘၣ်ယူၤ ဖးယံၤဒီးတဘျီတခိၣ် တၢ်ကပတုာ်ကဘိယူၤဖဲအအိၣ်လၢကျဲဘၣ်စၢၤဆူအီၤစၢ်ဩလ်ယုာ်အခါ ဒီးအလီၢ်အိၣ်လၢနဟးထီၣ်လၢကဘိယူၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ချုးလဲၤတၢ်ဒီးဘၣ်

တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤန့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘျးလီၤတီၤ ဒီးလီၤဆိဒုတ်တၢ်လၢဖိသၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တချုးလၢနဟးထီၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ် မၤလီၤတၢ်လၢဖိသၣ်တဖၣ်ကအိၣ်တၢ်တမံၤ မံၤ ဒီးအလီၢ်မ့ၢ်အိၣ်န့ၣ်လဲၤဆိတၢ်ဟးလီၤတက့ၢ်. လၢတၢ်လဲၤဖးယံၤအဂီၢ် နကဘၣ်အိၣ်ဒီးဆူးကါတၢ်ဟးလီၤ ဖဲကဘိယူၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. လၢဖိသၣ်ဆဲးဒီးဖိသၣ်တဖၣ်အဂီၢ် စီၣ်ယုာ်တၢ်ဘိခံဒီးတၢ်ကူတၢ်ကၤ အကလံၤကလဲတဖၣ်တက့ၢ်.

ဖဲဒီးကဘိယူၤအခါ

လီၢ်ဆုၣ်နီၤပျံၤ တၢ်ပနီၣ်မ့ၢ်အူမ့ၢ်တအိၣ်လၢဘၣ်မး နဟးဝုၤဝီၤလၢကဘိယူၤအပူၤသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ပနီၣ်အမ့ၢ်အူမ့ၢ်ထီၣ်န့ၣ် နကဘၣ်ဆုၣ်နီၤလၢနလီၢ်ဒီးထီၣ်လီၢ်ဆုၣ်နီၤ အပျံၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကဟ့ၣ်အိၣ်နၤတၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်အီၤလၢအအိၣ်ယုာ်ဒီး တၢ်သ့ၣ်တၢ်သၣ်အထံ, ထံ ဒီးတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤ အပူၤတလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အိၣ်တဖၣ်အကျါ အါတက့ၢ်တၢ်ဖၢနုၢ် ယုာ် ဖျးစတုးအယံာ်, နီၢ်ဆဲးဒီးနီၢ်တၢ်တဖၣ်လီၤ.



တၢ်အိၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်နၢတဖၣ် နအိၣ်အိၣ်မ့ၢ်တန့ၣ်န့ၣ် နယုလၢတၢ်ကဟ့ၣ်နၢလၢ တၢ်သ့တၢ်သ့သ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်အိၣ်လၢနအိၣ်တလၢတဖၣ် နကဘၣ်ဟံၣ်တၢ်အိၣ်လၢကဘိယုၤ အပူၤ မ့ၢ်လၢနစိၣ်န့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူ အိၣ်စၢ်တြၢလ်ယၣ်အပူၤတသ့ဘၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢကဘိယုၤအပူၤန့ၣ် နအိၣ်မိၣ်တသ့ဘၣ်.

ကလံၤအတၢ်အိၣ်သနံၤလၢကဘိယုၤအပူၤန့ၣ် ကကးတံၢ်ယၣ်ဝဲနန့ၣ်ပူၤသ့န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုၤလီၤတၢ်, အိၣ်တၢ် ဒီးတကီၤန့ၣ် ကလံၤလၢနန့ၣ်ပူၤအံၤ ကဟးထီၣ်ကွံာ်ဝဲသ့ န့ၣ်လီၤ. ဝဲကဘိယုၤတချုးယုၤထီၣ်ဒီးစိၣ်လီၤအဆၢကတီၢ် တၢ်မ့ၢ်ဒုးအိၣ်ဖိသ့ဆံးလၢ အတၢ်အိၣ်န့ၣ် အဝဲသ့ကယုၤလီၤတၢ်အိၣ် ဒီးတၢ်အံၤကကဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢ က ဒုးဟးထီၣ်ကွံာ်ကလံၤတၢ်အိၣ်သနံၤလၢ အန့ၣ်ပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

မ့ၢ်လၢကဘိယုၤဟူးဝးအယိၣ် ပုၤတနီၤမူၤကဘိယုၤသ့န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢနမူၤကဘိယုၤန့ၣ် ထၢၣ်စးခိမဲလီၤဆုၣ်နီၤအထၢၣ်ပူၤအိၣ်ဝဲ လၢနကဆူးကါအိၣ်အ ဂံၢ် မ့တမ့ၢ် နဆူးကါတၢ်ဟးလီၤ ဝဲကဘိယုၤအပူၤအံၤသ့န့ၣ်လီၤ.

မ့ၢ်ဘၣ်သးသ့ၣ်ညါအိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ် လဲၤကွၢ်ဖ

- www.homeaffairs.gov.au/Trav/Ente
- www.agriculture.gov.au/travelling အပူၤ.

တၢ်ပတုၣ်မ့တမ့ၢ်ဆိတလဲကဘိယုၤ

တချုးနလဲၤတုၤဆူကီၢ်အိၣ်စၢ်တြၢလ်ယၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တဘၣ် ကဘိယုၤကပတုၣ်တဘျီ မ့တမ့ၢ် အါန့ၣ်ထံကီၢ်တဘျီဖုၣ်ကီၢ်ဖိ လၢကမၤတၢ်ကဆဲးကဆိ ဒီးဖၢန့ၣ်လီၤသိအ ဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အဝဲအံၤ တၢ်ကိးအိၣ်လၢ တၢ်ဆိတလဲကဘိယုၤ န့ၣ်လီၤ. ဝဲတၢ်ပတုၣ်အခါ တၢ်ကမၤနစံၣ်လီၤဟးထီၣ်လၢကဘိယုၤအပူၤလီၤ. စိၣ်ယုၤနထၢၣ်ဖိလၢနစိၣ်လၢ နလီၤန့ၣ်တက့ၢ်. ဘၣ်တဘၣ် တၢ်ကမၤနဆိတလဲကဘိယုၤ, ဒီးနကဘၣ် လဲၤဆူတၢ်လီၤအဂၤတတီၤ ဝဲကဘိယုၤပျီၤအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. ကဘိယုၤအသိတဘျီအံၤ တၢ်ကိး အိၣ်လၢ ကဘိယုၤဘျးဝဲ န့ၣ်လီၤ.

International Organization for Migration (IOM) အပူၤမၤတၢ်ဖိတဂၤဂၤ ကြးထံၣ်နၢဝဲ တၢ်ပတုၣ်မ့တမ့ၢ်ဆိတလဲ ကဘိယုၤလီၤ ဒီးသိးကမၤစၢၤနၢအဂီၢ် န့ၣ်လီၤ. ပုၤမၤတၢ်ဖိယုၤနမ့ၢ်တဘၣ် ဒီးနမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢ နကဘၣ်လဲၤဝဲလဲၣ်န့ၣ် ယုတၢ်မၤစၢၤလၢ ကဘိယုၤပုၤမၤတၢ်ဖိ ဒီးသိးအကဒုးန့ၣ်နၢ မ့ၢ်နကဘၣ်လဲၤဒးထီၣ်ကဘိ ယုၤအသိတဘျီလၢ တၢ်လီၤဝဲလဲၣ်တက့ၢ်. တၢ်အဝဲအံၤတၢ်ကိးအိၣ်လၢ တၢ်ဟးထီၣ်အတြၢန့ၣ်လီၤ. လၢကဘိယုၤပျီၤအပူၤ တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအလီၤ ဒီးကဘိယုၤတၢ် မၤလီၤတဖၣ်အိၣ်ဝဲ ဒီးပုၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဒုးန့ၣ်နၢကျဲသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၤ – မ့တမ့ၢ် IOM အပူၤလဲၤစၢၤနၢဘၣ်န့ၣ် ဝဲတၢ်ပတုၣ်အဆၢကတီၢ် တဘၣ်ဟးထီၣ်ဆူကဘိယုၤပျီၤအချၢတဂ့ၢ်.

ဟဲတုၤလၢကီၢ်အိၣ်စၢ်တြၢလ်ယၣ်အပူၤ

လဲၤခီဖျိတၢ်သမံသမိးအတြၢ

တုၤမ့ၢ်နစံၣ်လီၤလၢကဘိယုၤအပူၤဝံၤန့ၣ် တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်ပၤကီၢ် ကသမံသမိးနၢန့ၣ်လီၤ. အိၣ်စၢ်တြၢလ်ယၣ်သုးကီၢ်ဆၢ (Australian Border Force - ABF) အပူၤမၤ တၢ်ဖိတဂၤ ကကွံာ်ဝဲနတၢ်လဲၤတၢ်ကျဲၤ အလံာ်တီလံာ်မိ မ့ၢ်ဝံၤကဟ့ၣ်နၢအခွဲးလၢ နကန့ၣ်လီၤဆူကီၢ်ပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

နကဘၣ်ဒုးန့ၣ်ပုၤခိးတြၢလၢ

- န DFTTA မ့တမ့ၢ် န ImmiCard
- နပုၤလဲၤတၢ်ဖိဟဲန့ၣ်အဝး
- နဖးစဝိး မ့တမ့ၢ် 'titre de voyage' မ့ၢ်အိၣ်န့ၣ် နကဘၣ်ဒုးန့ၣ်အဝဲသ့ၣ်ဝဲအံၤ.

ABF အပူၤမၤတၢ်ဖိကသမံသမိးဝဲတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤမ့ၢ်ဝံၤန့ၣ် အကဟ့ၣ်က့ၤနၢ.

Incoming passenger card • Australia		PLEASE X AND ANSWER EVERY QUESTION – IF UNSURE, Yes X	
PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN		Are you bringing into Australia:	
▶ Family/surname		1. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, steroids, illegal pornography, firearms, weapons or illicit drugs? Yes No	
▶ Given names		2. More than 2250mL of alcoholic beverages or 50 cigarettes or 50g of tobacco products? Yes No	
▶ Passport number		3. Goods obtained overseas or purchased duty and/or tax free in Australia with a combined total price of more than AUD\$900, including gifts? Yes No	
◆ Flight number or name of ship		4. Goods/samples for business/commercial use? Yes No	
▶ Intended address in Australia		5. AUD\$10,000 or more in Australian or foreign currency equivalent? Yes No	
State		Note: If a customs or police officer asks, you must report travellers cheques, cheques, money orders or other bearer negotiable instruments of any amount.	
▶ Do you intend to live in Australia for the next 12 months? Yes No		6. Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables? Yes No	
▶ If you are NOT an Australian citizen:		7. Grains, seeds, bubs, straw, nuts, plants, parts of plants, traditional medicines or herbs, wooden articles? Yes No	
Do you have tuberculosis? Yes No		8. Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, biologicals, specimens, birds, fish, insects, shells, bee products? Yes No	
Do you have any criminal conviction/s? Yes No		9. Soil, items with soil attached or used in freshwater areas e.g. sports/recreational equipment, shoes? Yes No	
DECLARATION		▶ 10. Have you been in contact with farms, farm animals, wilderness areas or freshwater streams/lakes etc in the past 30 days? Yes No	
The information I have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.		▶ 11. Were you in Africa, South/Central America or the Caribbean in the last 6 days? Yes No	
YOUR SIGNATURE		Day Month Year	
		TURN OVER THE CARD English	

ဟံနုကုနထာ်ဖးဒိတ်တဖ်

တုမုာ်တၢ်ပျဲနုာ်နုာ်ဆူအိးစံးတြုလ်ယုာ်အပူၤလံနုာ် နကဘၣ်လဲၤထီၣ်ကုနထာ် လၢတၢ်ထုးထီၣ်ကုတၢ်ဘိၣ်တဖ်အလီၤန့ၣ်လီၤ.

ညီနုာ်န့ၣ် တၢ်ကွဲးဖျါထီၣ်ဝဲ ကဘီယုၤလၢနဒးအိၤအနီၣ်ဂံၢ် ဝဲတၢ်ထုးထီၣ်ကုတၢ်ဘိၣ်လီၤ လၢနကဘၣ်လဲၤဟံကုနထာ် အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်တဘၣ် အတၢ်ပနီၣ်ကလီၤ ကလိာ်အသး လၢလၢာ်အံၤန့ၣ်လီၤ.



နယုကုနထာ်မုာ်တဘၣ်န့ၣ်, သံကွၢ်ဘၣ်ကဘီယုၤပျီပုၤမၤတၢ်ဖိလၢကီၤလၢကျိၣ် ‘Can you please help me find my baggage?’. အရူဒိၣ်လၢနကဟံ ယၢ် တၢ်တိနထာ်အလံာ်ဖီတဲာ် မုာ်လၢတၢ်အံၤကလဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢ ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါကယုကုနထာ်အယိန့ၣ်လီၤ.

လဲၤဒီဖျါတၢ်သမံသမိးတၢ်ဆါဘၣ်က အတြၢ

တုမုာ်နလဲၤဟံနုာ်ကုနထာ်ဝံၤလံန့ၣ်, နကဘၣ်လဲၤစီၣ်နထာ်ဆူ ABF ဒီး တၢ်သုၣ်တၢ်ဖျးဒီးထံအိၣ်ယၢၤတဖ်ဝဲၤကျိၣ် (Department of Agriculture and Water Resources) တၢ်သမံသမိးအတြၢန့ၣ်လီၤ.

လဲၤဒ်တၢ်ပနီၣ်ဒုးန့ၣ်အိၣ်အသိး မ့တမ့ၢ် ပိာ်ပုၤဂၤအခံ ဆူတြၢသမံသမိးတၢ်အလီၤတက့ၢ်. ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါ ကမၤနဒုးန့ၣ်အိၤ နပုၤလဲၤတၢ်ဖိဟဲန့ၣ်အခး ဒီးအဝဲသ့ၣ် ကဟံ ယၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ဘၣ်တဘၣ် ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါ ကသမံသမိးနထာ် မုာ်ဒ်သိးကယုဝဲ မုာ်နဟဲစီၣ်ယုာ်ကျိၣ်, ယဲာ်, တၢ်မုာ်တၢ်ဘီ, တၢ်အိၣ်တၢ်အိ, ကသံမူဘျီဒီး တၢ်လၢတဖ်သဲးစး တခါခါနီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ကဆူးကါဝဲ ထံၣ်နၢတၢ် လၢတၢ်သိၣ်လိတၢ်အိၤတဖ် လၢကနၢကွၢ်ပုၤဟဲန့ၣ်လီၤကီၢ်ဒီးအထာ်တဖ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အဝဲအံၤမုာ်တၢ်အကါဒိၣ် လၢအိးစံးတြုလ်ယုာ် အဂီၢ် မုာ်ဒ်သိးတၢ်ဖိတၢ်ယၢ်ဒီးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢအဒိၣ်အမုာ်တဖ် အသုတဟဲန့ၣ်လီၤဒီးမၤဘၣ်ဒိ ပတၢ်သုၣ်တၢ်ဖျးဒီးတၢ်ဟးဆုၣ်ကီၢ်အမုာ်ကျိၣ်ဝဲၤကွၢ်တဂ့ၢ်အဂီၢ်လီၤ.

ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါမုာ်သံကွၢ်နၢတၢ်န့ၣ်, တဲဆါအဝဲသ့ၣ်ပျီပျီ လၢတၢ်မုာ်တၢ်တိအပူၤတက့ၢ်. နမုာ်လိာ်ဘၣ်ပုၤလၢကတဲကျိၣ်ထံန့ၣ်နၢတၢ်န့ၣ်, သံကွၢ်အိၣ်အံၤ “ပုၤတဂၤဂၤမၤ စၢၤယၢၤသ့ၣ်စါ – ယဲာ်အဲကလံးကျိၣ်တဘၣ်ဘၣ်” (Can someone help me – I don’t speak much English).

မုာ်လံာ်တၢ်ကွၢ်ကဒါဒီးဘိၣ်ဘၣ်ကုတဘၣ် (လၢအုၣ်ဖျါ၂၀၁၈)



Australian Government
Department of Social Services

ဘၣ်တၢ်မၤဖျါထီၣ်အိၤလၢ ဘိမုာ်သကိးဘိမုာ်က
ရၢလၢတၢ်န့ၣ်လီၤဟးထီၣ်ကီၢ် လၢအိးစံးတြု
လ်ယုာ်ပုၤဂ့ၢ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤဝဲၤကျိၣ်အဂီၢ်

